

Mo‘ohihia Glossary of Domestic Violence Terms

Pae	‘Ōlelo Hawai‘i	English
Pae ‘Ekahi (1)	‘Ohana	nuclear & extended family, and broader community that is responsible for the maturation and care of the kanaka
	Pili Mua	Concerning or relating to the past
	Pili Hope	Concerning or relating to the hereafter
Pae ‘Elua (2)	Nā Mō‘eha‘eha	a succession or series of pain, trauma
	Waia	profound shame and disgrace, dishonor
	Kūpa‘a ma Hope o ka ‘Ohana	to remain steadfast and loyal to family
Pae ‘Ekolu (3)	Ka Ho‘oma‘ama‘a ‘ia o ka Limanui	The normalization of violence
	Ka Ho‘omau ‘ia o ka Limanui	The perpetuation of violence
Pae ‘Ehā (4)	Nā Ālaina	Barriers and Challenges
	Ke Noi Kōkua ‘ole	to not ask for help
	Ka Hunāhunā ‘Ōhuna	to conceal (by many)
	I ‘ole e Mō ka Piko	so as not to sever familial relationships
	Nele i ke Kāko‘o ‘ole	Inadequate access to support and resources

	Nā Kuleana Luhi	Familial responsibilities of caring for children (elders, etc.)
	'A'ohe Ala e Pakele ai	No path to safety
Pae 'Elima (5)	Ka Hō'ino Maui	Cultural Identity Abuse
	Ka Hō'ino Na'au	Emotional Abuse
	Ka Pahili Mana'o	Mental Abuse & Manipulation
	Ka Limanui	Physical Violence

Additional Terms

'Ōlelo Hawai'i	English
Haole	Foreign, western, "white"
Hihia	Entanglement; Figuratively Difficulties
Hihi	Entangle
'Ike Ku'una	Traditional Knowledge
Kaiaulu	Community
Kanaka	Native Hawaiian
Kānaka	Native Hawaiians
Kūkākūkā	To consult, to confer, to deliberate
Kūpuna	Elders; Ancestors
Loina Ku'una	Traditional Practices
Mo'olelo	Story
Mo'opuna	Grandchild; Descendants
Piko	Source of connection